



## ACTUALIZACIONES

Fecha	Cambios
28 de febrero de 2023	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nueva denominación de World Aquatics en vez de FINA.</li><li>• <u>2.4 Cronograma y sede de entrenamiento</u>: nueva sede.</li></ul>
10 de abril de 2023	<ul style="list-style-type: none"><li>• <u>2.4 Cronograma y sede de entrenamiento</u>: horarios actualizados.</li></ul>

Santiago  
2023  
Juegos Panamericanos



# MANUAL TÉCNICO

## NATACIÓN EN AGUAS ABIERTAS

**Santiago**  
**2023**  
Juegos Panamericanos



# MENSAJE DE BIENVENIDA

En nombre del Comité Organizador de los XIX Juegos Panamericanos y VII Juegos Parapanamericanos Santiago 2023, tengo el gran honor de dirigirme a toda la familia panamericana, en especial a los Comités Olímpicos Nacionales (CON), para expresarle nuestras mayores consideraciones por la labor que realizan a favor del deporte en el continente.

En esta oportunidad, me es grato presentar el Manual técnico de deportes, el cual se utilizará durante los XIX Juegos Panamericanos. Cada manual considera el trabajo de las diversas áreas funcionales que son parte del Comité Organizador de Santiago 2023, realizado con los aportes de los delegados técnicos de las distintas federaciones internacionales y de los expertos de Panam Sports, para entregar un producto que contribuya al éxito del mayor evento multideportivo que se desarrollará en la historia de nuestro país.

Este documento contiene información relevante sobre todos los deportes y disciplinas que formarán parte del calendario de actividades de los XIX Juegos Panamericanos. También encontrarán el cronograma de competencia, el formato, el sistema de competencia y el sistema de clasificación, la información sobre el entrenamiento de las delegaciones, entre otros. Será la mejor guía para competir en estos Juegos de Santiago 2023, donde los esperamos con los brazos abiertos.

Santiago 2023 es una oportunidad para transformar y forjar un mejor país basado en los valores que queremos promover (pasión, perseverancia, inclusión, determinación y excelencia). Santiago y todas y todos los chilenos nos preparamos para recibirlos con mucho aprecio y la hospitalidad que nos caracteriza. Estamos seguros de que se llevarán los mejores recuerdos de su estancia en nuestro país durante la mayor fiesta deportiva del continente, que por primera vez se realizará en Chile.

¡Les esperamos!

**GIANNA CUNAZZA**  
**Directora Ejecutiva**

**Comité Organizador de los XIX Juegos Panamericanos y VII Juegos Parapanamericanos**

# ÍNDICE

## 1. Introducción

- 1.1 Bienvenida a Santiago 2023
- 1.2 Santiago como ciudad
- 1.3 La ciudad como anfitriona de mega eventos deportivos
- 1.4 Santiago 2023
- 1.5 Fiu, la Mascota Oficial
- 1.6 Personas claves

## 2. Competencia

- 2.1 Pruebas y medallas
- 2.2 Formato de competencia
- 2.3 Cronograma de competencia
- 2.4 Cronograma y sede de entrenamiento
- 2.5 Sistema de clasificación
  - 2.5.1 Cuotas
  - 2.5.2 Elegibilidad de los atletas
  - 2.5.3 Sistema de clasificación
  - 2.5.4 Confirmación de plazas
  - 2.5.5 Reasignación de plazas no utilizadas
  - 2.5.6 Fechas claves
- 2.6 Reglas, protestas y apelaciones
  - 2.6.1 Reglas
  - 2.6.2 Jurado de apelación
  - 2.6.3 Protestas
  - 2.6.4 Uso de marca en equipamiento e indumentaria deportiva
- 2.7 Oficiales Técnicos
- 2.8 Reunión técnica

## 3. Guía de servicios

# 1. INTRODUCCIÓN

## 1.1 Bienvenida a Santiago 2023

Los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos son una fiesta deportiva, con una organización de clase mundial, que permite a los deportistas de las Américas alcanzar la excelencia. La celebración desplegará la belleza natural, el dinamismo y la energía multicultural de Santiago de Chile.

## 1.2 Santiago como ciudad

Santiago, la capital de Chile, fue fundada hace 482 años, el 12 de febrero de 1541. Situada en la zona central del país, tiene como telón de fondo las montañas de la Cordillera de Los Andes. Con un clima mediterráneo, lluvias solo en invierno y una altura de 570 metros sobre el nivel del mar, la ciudad ofrece condiciones ideales para los atletas de alto rendimiento.

Para el año 2023, el Metro de Santiago contará con un trazado de 149 kilómetros de largo, con 143 estaciones que atravesarán 28 comunas. Será la segunda red de Metro más extensa de Latinoamérica y podrá conectar la Villa Panamericana (Estación Cerrillos) con el Estadio Nacional en solo 12 minutos. Todas las sedes oficiales en Santiago están conectadas a una estación de Metro o quedan a una corta distancia en autobús.

Con una población de 6,1 millones de habitantes, Santiago es la ciudad más grande de Chile y la sexta más grande de Sudamérica.

La moneda que usamos en Chile es el peso (CLP). También se puede utilizar el dólar americano (USD) y el euro (EUR).

El español es el idioma de facto y la lengua administrativa de Chile. Un 9,9% de la población habla y entiende lenguas de pueblos indígenas. Entre ellas, el mapudungún es hablado por entre 100 mil y 200 mil personas, el aimara por cerca de 20 mil, el quechua sureño por ocho mil personas y el rapanui por 3.300 personas.

## 1.3 La ciudad como anfitriona de mega eventos deportivos

Chile ha sido anfitrión de diversos eventos deportivos y reuniones internacionales del deporte en el transcurso de los últimos años. El Rally Dakar, entre las ediciones 2009 y 2015, junto a los Juegos Suramericanos de 2014, son algunas muestras de que el país está listo para recibir eventos de talla mundial. Así es como el país pone a disposición su infraestructura y seguridad.

Ser sede de los XIX Juegos Panamericanos y los VII Juegos Parapanamericanos en 2023 es de mucha importancia para una ciudad y un país que buscan celebrar el espíritu deportivo en América, y que aspira a dejar un legado de transformación social que incentive el estilo de vida activo e inspire a la sociedad y las futuras generaciones. En Santiago nos preparamos para recibir a 6.932 atletas panamericanos

provenientes de 41 países, quienes disputarán 39 deportes y 60 disciplinas. Por su parte, los Parapanamericanos esperan la visita de 1.900 atletas de 33 países, en 17 deportes y 18 disciplinas.

Como se señaló anteriormente, Chile formó parte del recorrido oficial del Rally Dakar en siete ediciones, entre 2009 y 2015. En la instancia, más de tres mil vehículos compitieron en territorio nacional.

Santiago, junto a cinco subsedes más, organizó los Juegos Suramericanos de 2014. En esta competición participaron 4.300 deportistas, 3.500 voluntarios y 400 mil espectadores.

El año 2015 se llevó a cabo la Copa Mundial de Fútbol Sub-17 en ocho ciudades del país. Participaron 24 delegaciones que recorrieron 63.500 kilómetros a lo largo de Chile. Otro evento futbolístico de relevancia continental fue la organización de la Copa América 2015, también desarrollada en ocho ciudades. Se contó con más de 650 mil espectadores, más de 3.600 profesionales de medios de comunicación y más de 24 mil acreditaciones.

En 2017, Santiago fue la sede de los Juegos Suramericanos de la Juventud (organizador por ODESUR). Este evento reunió a 1.200 deportistas de 14 países, quienes desempeñaron 21 disciplinas distintas en 18 recintos de la ciudad.

Nuestro país tiene experiencia en megaeventos deportivos. El mundial de Rugby Juvenil (2019), el Mundial de Esquí Náutico (2013), el Mundial de Polo (2015), el Mundial de Hockey Césped Junior (2016), el Mundial de Hockey Patín (2016), los Juegos Bolivarianos de Playa (2016), el Pro Tour Tenis de Mesa (2016), los Sudamericanos de Vóleybol (2017), subrayan el entusiasmo que Chile ha puesto en la realización y organización de eventos deportivos de relevancia internacional.

## 1.4 Santiago 2023

Chile será anfitrión de los Juegos Panamericanos por primera vez en su historia.

Juegos Panamericanos	
Ceremonia de inauguración:	20 de octubre de 2023
Competencias:	20 de octubre al 5 de noviembre de 2023
Ceremonia de clausura:	5 de noviembre de 2023
Participantes:	6.916 atletas

Clústeres	Sedes	Programa deportivo
6 de competencia 1 de entrenamiento 1 de no competencia	42 de competencia	39 deportes 60 disciplinas

## 1.5 Fiu, la Mascota Oficial

Fiu es un pájaro de siete colores y fue elegido para representar a Chile en los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos. *Fiu* es el sonido de su canto. Vive en los humedales de Chile a lo largo de su territorio. Aunque es un ave pequeña, siempre da su mayor esfuerzo al igual que todos los deportistas, quienes buscan cada día nuevos desafíos. Sus siete colores significan fuerza, constancia, respeto, determinación, honestidad, compañerismo y pasión.

Los colores de Fiu, además de los valores mencionados anteriormente, representan la diversidad de los seres humanos y especies: todas las razas, lenguas y creencias de quienes participarán en Santiago 2023.

Fueron casi 50 mil personas las que entregaron sus preferencias para escoger a la Mascota Oficial de los Juegos. Todo un récord, porque se logró superar la participación de Guadalajara 2011, Toronto 2015 y Lima 2019.

Al principio, recibimos muchas propuestas atractivas, pero de todas ellas hicimos una preselección de cinco mascotas para llevar a votación: Fiu, Pewü, Chitama, Juanchi y Santi. Todas ellas poseían grandes historias detrás, las que estuvieron disponibles para su elección ciudadana durante agosto de 2021 en el sitio web [www.santiago2023.org](http://www.santiago2023.org)

## 1.6 Personas claves

Presidenta de Panam Aquatics	Maureen Croes	maureen@panamaquatics.com
Delegado técnico internacional de Natación en Aguas Abiertas	Richard Charles Walker	openwater@panamaquatics.com
Sport Manager de Natación en Aguas Abiertas	Alvaro Del Pozo Jacobs	adelpozo@santiago2023.org



## 2. COMPETENCIA

Las competencias de natación en aguas abiertas de los XIX Juegos Panamericanos Santiago 2023 se desarrollarán el domingo 29 de octubre de 2023, en la Laguna Los Morros, ubicada en Camino Nos a Los Morros 11333, San Bernardo, en la Región Metropolitana.

### 2.1 Pruebas y medallas

N°	Pruebas	Oro	Plata	Bronce	Total
1	10 km maratón acuático masculino	1	1	1	3
2	10 km maratón acuático femenino	1	1	1	3
<b>Total</b>		<b>2</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>6</b>

Se entregarán medallas de oro, plata y bronce en todos los eventos de la competencia de natación en aguas abiertas de los XIX Juegos Panamericanos Santiago 2023.

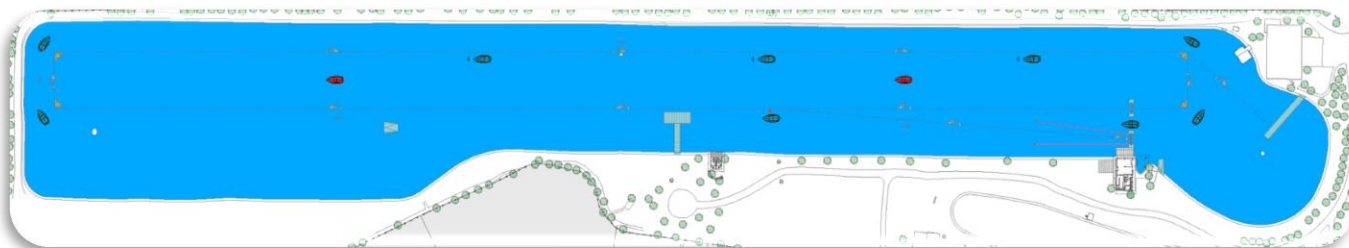
### 2.2 Formato de Competencia

La carrera de natación en aguas abiertas tendrá una trayectoria de 10 kilómetros, tanto para masculinos como para femeninos.

Para completar los 10 kilómetros, los atletas deberán nadar un total de ocho vueltas donde las siete primeras serán de 1.250 m cada una, más la distancia inicial de 59 m y la última vuelta de 1.191 m, dando un total de 10.000 m.

En las ocho vueltas del recorrido se deberán pasarán las boyas de la siguiente forma:

- Boyas naranjas (obligatorias): deben pasarse por la derecha de las boyas.
- Boya amarilla (referencial): puede pasarse por cualquier lado.
- Boya roja (obligatoria): debe pasarse por la izquierda de la boya.



\* La temperatura del agua el 28 de octubre de 2022, un año antes de los Juegos, fue de 17,3 °C.

## 2.3 Cronograma de Competencia

Fecha	Sesión	Hora	Evento	Género	Etapa
29-Oct	S1 07:30 - 12:00	07:30 - 08:30	Calentamiento	Femenino	Calentamiento
		09:00 - 11:45	Final 10K	Femenino	Final
		11:45 - 12:00	Final 10K	Femenino	Ceremonia de premiación
	S2 13:00 - 17:00	13:00 - 14:00	Calentamiento	Masculino	Calentamiento
		14:30 - 16:45	Final 10K	Masculino	Final
		16:45 - 17:00	Final 10K	Masculino	Ceremonia de premiación

## 2.4 Cronograma y sede de entrenamiento

La piscina de entrenamiento es la Piscina Olímpica Temperada de Santiago, ubicada en el interior del Parque O'Higgins, Santiago, Región Metropolitana, Chile.

Del 25 al 28 de octubre de 2023*		
Horas	Piscina	Los Morros
09:00 - 11:00	Piscina libre	Entrenamiento
15:30 - 16:45	Piscina libre*	Entrenamiento

\* El último día de entrenamiento terminará a las 16:15 para que todos puedan asistir a la reunión técnica.

## 2.5 Sistema de Clasificación

### 2.5.1 Cuotas

La cuota es de 40 atletas.

CUOTA			
	Clasificación	CON Anfitrión	Total
Masculino	19	1	20
Femenino	19	1	20
<b>Total</b>	<b>38</b>	<b>2</b>	<b>40 atletas</b>

CUOTA MÁXIMA POR CON	
	Clasificación
Masculino	2
Femenino	2
<b>Total</b>	<b>4 atletas</b>

## 2.5.2 Elegibilidad de los atletas

Los atletas deberán haber firmado y entregado el formulario de condiciones de elegibilidad del atleta.

Todos los atletas participantes deben tener al menos 14 años, atletas nacidos en el 2009 o antes.

La nacionalidad de un competidor será determinada de conformidad con el Reglamento de los Juegos Panamericanos, Sección IV, inciso 3.

Para los Juegos Panamericanos Santiago 2023, los CON solamente tendrán permitido inscribir atletas que hayan clasificado de acuerdo con el sistema de clasificación que se describe a continuación, establecido por PanAm Aquatics.

Solamente los CON reconocidos por Panam Sports cuyas Federaciones Nacionales estén afiliadas a World Aquatics y a PanAm Aquatics podrán inscribir competidores en los Juegos Panamericanos Santiago 2023.

Para ser elegible para participar en los Juegos Panamericanos Santiago 2023 debe cumplir el Reglamento de Panam Sports, las normas de World Aquatics y ser inscrito por su CON.

## 2.5.3 Sistema de clasificación

Las posiciones de clasificación se determinarán de la siguiente manera:

ZONA	MASCULINO	FEMENINO
Zona I – CONANAT	8	8
Zona II - CCCAN	8	8
Zona III - USA	2	2
Zona IV – CAN	2	2
<b>Total</b>	<b>20</b>	<b>20</b>

Cada zona tendrá la responsabilidad de organizar su propia competencia de clasificación.

Cada zona deberá entregar a la presidenta de PanAm Aquatics, al secretario – tesorero de PanAm Aquatics y al presidente del Comité Técnico de Natación Aguas Abiertas de PanAm Aquatics un juego completo de resultados, incluyendo la fecha y ubicación de la competencia de clasificación; así como los nombres de los atletas clasificados.

### Zona I CONANAT

Los CON cuyos atletas se coloquen en los primeros ocho lugares (por género) en la competencia de clasificación, clasificarán para los Juegos Panamericanos Santiago 2023.

La competencia de clasificación se llevará a cabo del 1 al 15 de octubre del 2022 en los Juegos Suramericanos (Juegos ODESUR). Cada Federación estará limitada a dos atletas por género.

Si Chile no tiene un atleta entre los primeros ocho lugares, entonces el atleta mejor clasificado que represente a Chile recibirá el octavo lugar. Esta competencia de clasificación estará bajo el control de World Aquatics y de la Confederación Sudamericana de Natación (CONANAT).

### **Zona II CCCAN**

Los CON cuyos atletas se coloquen en los primeros ocho lugares (por género) en los Juegos CAC 2023 clasificarán para los Juegos Panamericanos Santiago 2023.

La competencia de clasificación se llevará a cabo del 23 de junio al 8 de julio, 2023, en los Juegos Centroamericanos y del Caribe. Cada federación estará limitada a dos atletas por género.

### **Zona III EUA**

Estados Unidos llevará a cabo su propio proceso interno y registrar hasta dos masculinos y dos femeninos en cada prueba.

La competencia de clasificación se llevará a cabo en algún momento entre marzo y junio de 2023 y será confirmada por PanAm Aquatics para 2023.

### **Zona IV CAN**

Canadá llevará a cabo su propio proceso interno y registrará hasta dos masculinos y dos femeninos en cada prueba.

La competencia de clasificación se llevará a cabo alrededor de abril del 2023 en Grand Cayman, Islas Caimán y será confirmada por PanAm Aquatics para 2023.

Fecha	Evento	Atletas clasificados
1 – 15 de octubre, 2022	Zona I– Juegos ODESUR	8
28 de junio – 8 de julio, 2023	Zona II – Juegos CAC	8
Por confirmar	Zona III – Evento EUA	2
Por confirmar	Zona IV – Evento CAN	2

## **2.5.4 Confirmación de plazas**

PanAm Aquatics confirmará a Panam Sports y a los CON los lugares clasificados por los CON a más tardar el 10 de julio de 2023.

A más tardar el 14 de julio de 2023 los CON deberán confirmar a Panam Sports y a PanAm Aquatics los lugares que ocuparán.

## **2.5.5 Reasignación de plazas no utilizadas**

Si es necesario, PanAm Aquatics reasignará las cuotas al siguiente CON mejor posicionado en el evento correspondiente. Este proceso debe finalizarse para el 17 de julio de 2023.

Los CON que reciban cuotas reasignadas deberán confirmar su participación a Panam Sports y a PanAm Aquatics para el 19 de julio de 2023.

## 2.5.6 Fechas Claves

CRONOGRAMA	
Fecha	Evento Clave
1 – 15 de octubre, 2022	Zona I – Juegos ODESUR.
28 de junio – 8 de julio, 2023	Zona II – Juegos CAC.
Por confirmar	Zona III – Evento EUA.
Por confirmar	Zona IV – Evento CAN.
10 de julio, 2023	PanAm Aquatics confirmará a Panam Sports y a los CON los lugares clasificados.
14 de julio, 2023	Los CON deberán confirmar a Panam Sports y a PanAm Aquatics los lugares que usarán.
17 de julio, 2023	Reasignación de cuotas no utilizadas.
19 de julio, 2023	Los CON que reciban cuotas reasignadas deberán confirmar su intención de usarlas.
20 de julio, 2023	Fecha límite de inscripción numérica.
29 de septiembre, 2023	Fecha límite de inscripción nominal.

## 2.6 Reglas, protestas y apelaciones

### 2.6.1 Reglas

Las competencias se desarrollarán bajo las normas World Aquatics vigentes al momento del evento: <https://www.fina.org/rules/general-rules>

### 2.6.2 Jurado de apelación

Para los Juegos Panamericanos, el jurado de apelación estará compuesto por los miembros del comité ejecutivo de PAQ, los miembros honorarios presentes y el delegado de World Aquatics presente. La presidenta de PAQ o, en su ausencia, el vicepresidente, será el presidente. Cada miembro tendrá un voto, salvo lo dispuesto a continuación. En caso de igualdad de votos, el presidente tendrá voto de calidad. Los miembros del jurado pueden asistir y participar en la apelación mediante videoconferencia cuando esto sea posible.

Un miembro del jurado puede hablar, pero no votar, en el caso donde los intereses de su propio Comité Olímpico Nacional estén involucrados. Un miembro del jurado que haya actuado como oficial no puede votar en un caso si hay una protesta contra su decisión o sobre su interpretación de una regla. En caso de urgencia, el jurado podrá votar sobre un asunto, aunque no haya sido posible convocar a todos los miembros. La decisión del jurado es inapelable.

**Nota:** El médico designado por la comisión médica de Panam Sports y Santiago 2023 podrá tomar decisiones médicas sobre los atletas en los que se relaciona con la competencia, incluida, de manera enunciativa más no limitativa, a la capacidad de participar o no debido a una lesión o enfermedad.

### 2.6.3 Protestas

Las protestas serán como se establece en las reglas World Aquatics GR 9.2, excepto por:

GR 9.2.2 (b): La protesta debe presentarse por escrito en los formularios de los Juegos.

GR 9.2.2 (d): La protesta deberá incluir un depósito de USD 500 dólares americanos o su equivalente en pesos chilenos.

### 2.6.4 Uso de marca en equipamiento e indumentaria deportiva

Los uniformes de competencia, no competencia y el equipamiento deportivo para los Juegos Panamericanos Santiago 2023 deberán cumplir con lo establecido en las "Directrices para uniformes y equipamiento deportivo de los Juegos" de Panam Sports, el cual cumple con los requerimientos de las federaciones internacionales de cada deporte.

El documento y manuales de uso de marca los podrán encontrar:

- En el siguiente link:  
<https://drive.google.com/drive/folders/1rIDSQVW0WUFegifZe7Nmuwb6vOmn-PuI>
- En la extranet en la sección de Marketing.

Las fechas clave del proceso de revisión y aprobación de diseño de uniformes son las siguientes:

2022	
17 de agosto	Lineamientos subidos a la extranet por Santiago 2023.
17-20 de agosto	Directrices distribuidas a los CON y al Jefe de Misión por Panam Sports con un enlace a la extranet. Secciones específicas de deportes distribuidas a las federaciones por Panam Sports.
16 de agosto - 15 de diciembre	Los CON enviarán propuestas de uniformes a Panam Sports para su aprobación.
15 de diciembre	Plazo final para aprobaciones de Panam Sports.
2023	
Enero – Abril	Aprobaciones restantes por Panam Sports: las aprobaciones deben realizarse con un mínimo de seis semanas antes de la producción de las prendas o la compra de los equipos.
18 de octubre - 3 de noviembre	Verificación final: reuniones de la Comisión Técnica en Santiago para revisar y aprobar uniformes previos a la competencia.

## 2.7 Oficiales Técnicos

Para los XIX Juegos Panamericanos Santiago 2023, los oficiales técnicos (TO) incluirán:

Estructura de juzgamiento	ITO	NTO
Delegado Técnico Internacional	1	
Árbitro principal	1	
Árbitros asistentes	2	
Jefe de cronometristas	1	
Cronometristas		3
Juez jefe de llegada	1	
Jueces de llegada		3
Oficial de seguridad	1	
Oficial médico		1
Oficial de circuito		1
Comisario de escenario	1	
Jueces de vuelta	1	4
Jueces de plataforma de alimentación	1	1
Juez de partida	1	
Registrador	1	
<b>Total</b>	<b>12</b>	<b>13</b>

## 2.8 Reunión técnica

La reunión técnica se realizará en la sede de competencia el 28 de octubre de 2023, a las 17:30 horas. Todos los atletas y entrenadores de cada CON deben estar presentes durante la Reunión Técnica.

## 3. GUÍA DE SERVICIOS

*Esta información estará disponible en julio de 2023 posterior a la publicación del Dossier de Jefes de Misión.*



**Santiago**  
**2023**  
Juegos Panamericanos

